Pastor Russell's Syndicated Sermons appear weekly in approximately fifteen hundred newspapers in the United States, Canada, Great Britain, South Africa, Australia and Scandinavia, in four languages. Metropolitan cities are not controlled by the Syndicate, hence we are permitted to publish these instructive sermons in the leading newspapers, paying therefor at advertising rates. INTERNATIONAL BIBLE STUDENTS ASSOCIATION.

La Nouvelle Créature a Commencé à Ressusciter

"Si nous sommes morts avec lui, nous vivrons aussi avec lui"

La résurrection du cœur — La mort est le grand ennemi de l'humanité — Vivre maintenant la vie par la résurrection — Connaître la puissance de la résurrection de Christ — Etre à présent mort au monde — Ressusciter maintenant avec Christ — La philosophie de ces procédés — Termes et conditions pour devenir disciple — Le programme aimable d'un Dieu aimable.

PASTOR RUSSELL

Nous reproduisons le sermon du Pasteur Russell basé sur le texte: "Si donc vous être ressuscités avec Christ, cherchez les choses d'en haut." (Colossiens 3:1.) Le pasteur a dit

La résurrection dont parle ici l'apôtre saint Paul n'est pas le grand changement de la condition humaine à la condition spirituelle, mais une résurrection qui a déjà commencé dans le cœur et l'esprit des nouvelles créatures en Christ. Il ne faut cependant pas perdre de vue que celles-ci sont partie intégrante de la même résurrection. Quiconque ne commence pas ici-bas cette résurrection, ne l'achèvera pas au delà, et quiconque la commence maintenant et ne la continue pas, ne l'obtiendra pas au delà. Ce n'est qu'en considérant bien ces choses qu'on peut se rendre compte de la signification entière de l'enseignement biblique.

La Bible renferme quelque chose de très défini. Peut-être jadis n'a-t-on pu réellement la comprendre parce qu'on la supposait être un livre aux mystères si profonds que seul le clergé pouvait les saisir. Mais on commence à voir que le livre divin est le plus sensé et le plus logique qui ait jamais été écrit. Et le fait que, bien que des scribes nombreux et différents y aient collaboré à diverses époques de l'histoire, il est le plus raisonnable des recueils et contient les récits les plus merveilleux, ce fait produit la conviction que la Bible est véritablement la Parole de Dieu.

Pourtant une bonne partie de cette parole est demeurée célée à cause des erreurs et des méprises que l'Adversaire a subrepticement introduits dans le monde durant les siècles ténébreux. A mesure que s'ouvrent les yeux de l'esprit humain, on voit que la Bible enseigne ce qui est une réalité pour presque tout le monde, c'est-à-dire que partout existent mort, maladies, chagrin et faiblesses mentales, morales et physiques. "Comme par un seul homme le péché est entré dans le monde, et par le péché la mort, ainsi la mort s'est étendue sur tous les hommes, parce que tous ont péché", dit l'apôtre saint Paul. (Romains 5:12.) Mais partout on rejette cette pensée que la mort est le châtiment du péché, en prétendant que le châtiment consiste en tourments éternels; en sorte que le sens commun et la Bible sont mis en discrédit.

Ce sont des faits que la mort, ce grand ennemi de l'humanité, n'est ici-bas qu'à cause du péché, et que sans l'intervention divine il n'y aurait pas de vie future. La proposition biblique est claire, simple, raisonnable: la mort passe sur tout le genre humain, et c'est la provision divine que tous les hommes soient recouvrés de la sentence de mort qui pèse sur eux. La mort est venue par la désobéissance d'un seul homme, et elle doit être annulée par l'obéissance d'un autre homme. Le Seigneur Jésus est venu dans le monde pour se livrer en rançon pour tous, en prix correspondant au premier homme qui avait péché. (1 Corinthiens 15:22.)

Cependant, comme le montre l'apôtre, il était nécessaire que Christ non seulement mourût pour nos offenses, mais aussi qu'il ressuscitât des morts pour notre justification. (Romains 4:24,25.) Car si Christ simplement était mort sans faire ensuite application de son mérite pour nous, nous serions demeurés dans une condition aussi terrible qu'avant. C'est pourquoi Dieu a pourvu à ce que non seulement notre Seigneur mourût, mais encore qu'il ressuscitât des morts. La période désigné pour le recouvrement du monde est celle du glorieux règne du Messie, quand il délivrera le genre humain de la servitude de la corruption amoncé par la désobéissance d'un homme.

L'Eglise est ressuscitée avec Christ.

Ce texte de Colossiens 3:1 parle de l'Eglise comme étant séparée du monde. Partout ailleurs la Bible déclare que le monde entier est soumis au malin. Les hommes sont encore sous la condamnation. Mais l'apôtre explique que l'Eglise a maintenant échappé à la condamnation qui pèse sur le monde. Elle n'a pas été libérée des faiblesses de la chair et de la condition mortelle, mais de la condamnation, c'est-à-dire de la phase légale du sujet. Dieu recueille cette Eglise du monde pour la faire participer au rang le plus élevé de la nature spirituelle, qui est la nature divine. (2 Pierre 1:4.) C'est là la promesse qui a été faite à l'Eglise des Premiers-Nés, dont les noms sont inscrits dans les cieux.

Tous ceux qui appartiennent à l'Eglise véritable de Christ doivent savoir qu'ils possèdent cette résurrection. Mais, pour ressusciter avec Christ, nous devons être morts avec lui. (2 Timothée 2:11.) Quiconque participe à sa mort participera aussi à sa résurrection. Il nous faut marcher sur ses traces. (1 Pierre 2:21.) De même que notre Seigneur ne vint pas pour faire sa volonté, mais celle du Père qui l'envoya (Jean 6:38), ainsi devons-nous faire la volonté du Père céleste et ne pas désirer suivre notre propre voie. Nous devons rechercher quelle est la volonté de Dieu à l'égard de ce que nous dirons ou ferons. En agissant ainsi nous obtiendrons ce que saint Paul appelle "un esprit de sagesse".

Avant de devenir enfants du Seigneur, nous n'envisagions pas convenablement ces choses. Comme les païens, nous ne songions qu'à la satisfaction de nos désirs. Maintenant nous ne pensons qu'à ce qui nous permettra le mieux de servir le Seigneur et à ce qui est meilleur pour notre bien même. Depuis notre entrée dans la famille de Dieu, tous nos talents sont à lui; et plus nous comprenons combien peu nombreux sont nos talents ainsi que les occasions offertes, et combien peu dignes nous sommes du Seigneur et de tout le monde, plus alors devenons-nous anxieux d'user le mieux possible de tout ce que nous avons: au mental, au moral et au physique.

Etre mort à soi-même et à toute obstination.

Nous devons songer aussi à être morts à toute obstination. Notre volonté résidant en nos désirs, ceux-ci représentant notre personnalité. En subordonnant nos désirs à ceux d'autrui, nous lui abandonnons en cela notre volonté. En soumettant notre volonté à une dénomination religieuse, celle-ci devient notre chef et gouvernant, et si nous cédons nos talents, etc., à quelque société ou organisation, celle-ci contrôle nos affaires et notre temps. Dieu se propose d'avoir un ordre, qui est l'Ordre du Sacerdoce Royal.

Nombre parmi nous portent la broche de la Croix et la Couronne. La croix représente notre foi dans la mort de Christ et notre désir de marcher sur ses traces; la couronne représente la récompense de l'honneur, de la gloire et de l'immortalité, et la guirlande figure les bienfaits du rétablissement dont bénéficiera l'humanité. Un frère portant une de ces broches, à qui l'on demandait à quel ordre il appartenait, répondit: "A l'Ordre du Sacerdoce Royal." Tous les enfants de Dieu offrent une étrangeté maçonnique en ce qu'ils diffèrent du monde. Ils sont maçons comme classe du Temple, dont la pierre angulaire principale est le Seigneur Jésus-Christ. Ce Temple Royal est édifié sur le fondement des Douze Apôtres, et nous, comme pierres vivantes, nous sommes fondés dans le Temple.

Le monde copie plus ou moins les choses divines, mais il n'en voit pas comme nous les beautés. Nous ne disputons avec personne, nous nous rangeons simplement du côté de Dieu, qui est le bon côté, et, en tant que d'autres tiennent pour la vérité, ils sont avec nous, autrement ils sont contre nous. De même qu'il en fut à l'égard de notre Seigneur, ainsi exactement en est-il à l'égard de tout le corps de Christ, ou l'Eglise: il y a une division parmi le temple, les uns voyant plus et d'autres moins. (Jean 9:16.) Mais l'œuvre divine continue tranquillement et splendidement. Dieu sachant trouver les membres précieux du Christ. "Le Seigneur connaît ceux qui lui appartiennent." Nous ignorons qui ils sont, car tout notre pouvoir consiste à aider le Seigneur et à nous en rapporter à lui pour le reste.

La puissance de la résurrection de Christ.

Pour participer à la première résurrection avec Christ, il nous faut participer à sa mort. Rappelons nous les paroles de saint Paul, qui, après avoir discuté les choses glorieuses du royaume, a dit: "Je regarde toutes choses comme une perte; * * * afin de gagner Christ et d'être trouvé en lui." (Philippiens 3:8,9.) Il désirait appartenir au corps de Christ. Le mot Christ signifie oint, et Dieu est en train de ressusciter un grand être oint. Il a d'abord ressuscité Jésus en le faisant chef ou tête de l'Eglise qui est son corps. Durant toute l'ère évangélique, Dieu a procédé à la résurrection de ce corps du Christ, et par les apôtres il a déclaré compter toutes choses comme une perte et des scories en comparaison du privilège merveilleux de devenir membre du Christ; car Dieu a promis à Christ le royaume, avec la gloire, l'honneur et l'immortalité de la nature divine.

Jésus est déjà entré dans le glorieux repos dont parle saint Paul dans Hébreux 4:9. Il est à la droite du Père, c'est-à-dire à la place de faveur spéciale de Dieu. Immédiatement après le Père vient notre Seigneur Jésus-Christ, et le Maître a promis que ses fidèles disciples s'asseoiraient à sa droite et partageraient sa gloire comme cohéritier de son héritage. (1 Pierre 1:4,5.)

Ayant mentionné ces choses, l'apôtre Paul explique qu'il s'attendait à ressusciter avec Christ, afin de pouvoir participer à sa gloire. (Philippiens 3:10.) Que de privation les hommes n'endurent-ils pas pour atteindre aux honneurs terrestres: politiques, financiers et sociaux! Ils ne regardent pas spécialement à la somme d'effort ou d'argent dépensée, pourvu qu'ils réussissent. Et l'apôtre, se plaçant au point de vue divin, dit: Que sont toutes ces choses, comparées avec le privilège d'être collaborateur avec Jésus-Christ!

Puis saint Paul déclare qu'il fait tout cela afin de gagner Christ et d'être trouvé en lui, c'est-à-dire membre du corps de Christ, l'Eglise. De même qu'on parle d'un corps législatif, ainsi l'Eglise est-elle un corps organisé. L'apôtre vit que Jésus avait accompli la volonté du Père céleste au cours de toutes ses épreuves, et, sachant alors que le Père satisfait avait exalté notre Seigneur, il désirait suivre le Maître. C'est pourquoi il dit: "Que je puisse le connaître, et la puissance de sa résurrection"; c'est-à-dire expérimenter cette grande résurrection, être "changé en un instant, en un clin d'œil." Puisque "la chair et le sang ne peuvent hériter le royaume de Dieu", tout le corps de Christ doit donc passer par la transformation merveilleuse de la première résurrection. (1 Corinthiens 15:49-55.)

La communion des souffrances de Christ.

Saint Paul savait ne pouvoir entrer dans la résurrection de Christ sans être entré dans la mort de Christ. Ceux-là seuls qui souffrent avec Christ peuvent régner avec lui. C'est cette connaissance qui rendit saint Paul si différent des autres hommes de son temps. On peut voir, en le contemplant, quel homme merveilleux ce fut: comme le caractère de Christ se reflétait dans ses paroles et dans ses actions, et combien il fut rempli des préceptes et de la disposition du Maître.

Le même exemple nous est tracé, pour que nous marchions sur les traces de Jésus. Selon que nous sommes morts au monde, morts avec Christ, ainsi proportionnellement devenons-nous ressuscités avec lui. Toutefois il y a une différence entre notre cas et celui de Jésus: il fut de naissance spéciale, comme le souligne la Bible, et il n'aurait pu devenir notre Sauveur sans cela. Nier ce fait serait nier la rançon. Quiconque nie que Jésus est venu au monde être humain parfait, nie le plan entier du salut. Sa vie ne provint pas d'Adam, mais fut transmise d'un plan supérieur. (Jean 17:3; Philippiens 2:6-11), et aucun péché ne le priva de la faveur divine. Tandis que nous sommes nés dans le péché, car Dieu a déclaré Adam et sa postérité indignes de la vie éternelle et de la communion divine.

A l'âge de trente ans, Jésus s'offrit à Dieu en consécration, et le Père manifeste son acceptation du sacrifice par le don du Saint-Esprit. Ayant alors été engendré à la nouvelle nature, notre Seigneur fut compté comme créature nouvelle. Là, au Jourdain, il mourut en ce sens qu'il renonça à sa vie humaine et commença une vie nouvelle.

Pendant les trois ans et demi de son ministère, qui prit fin au Calvaire, Jésus ne vécut pas selon le monde, mais vécut une vie supérieure. Durant ce temps son sacrifice fut satisfaisant au Père céleste, et pour cette raison le parfum de son offrande entra dans le saint des saints antitypique et couvrit le propitiatoire. Par conséquent, quand il mourut au Calvaire, il lui fut réservé les bienfaits qu'il reçut ensuite le troisième jour. Parce qu'il s'était montré fidèle, le Père le ressuscita des morts et l'éleva souverainement au-dessus des anges et de toutes dominations et puissances.

L'expérience que fait l'Eglise est similaire. Dès l'instant que nous renonçons à notre volonté et commençons une existence sacrificatoire, nous sommes morts avec Christ. C'est alors à nous de vivre la vie nouvelle, c'est-à-dire d'être morts selon la chair, vivants en Dieu, et journellement mourant et vivant. Notre résurrection se poursuit d'instant en instant, année par année, jusqu'à la fin de notre épreuve. Alors nous serons récompensés en rapport avec notre fidélité depuis le moment de notre engendrement du Saint-Esprit, et nous serons reconnus comme fils de Dieu, ressuscités avec Christ et marchant avec lui en nouveauté de vie.

NOTRE PAIX

Ce ne sont pas les Alliés qui auront parlé de paix les premiers. Et s'ils en parlent, ce ne peut être que pour affirmer à bon entendeur leur volonté de poursuivre la guerre jusqu'à ce qu'ils aient obtenu cette "complète satisfaction" — selon l'expression des théologiens — que réclame la Justice. Car la paix "théologique" et la paix "française," notre paix, c'est tout un.

Nous le savions, mais en présence de l'effort que semblent faire les catholiques d'Allemagne pour concilier — tâche impossible — leur doctrine religieuse et leur patriotisme, il était bon que l'identité que je viens de dire fût hautemnt affirmé dans la chaire chrétienne, et c'est ce que vient de faire M. l'abbé Sertillanges à la Madeleine, en démontrant la nécessité de différer la paix jusqu'à notre complète victoire, en décrivant les suites funestes d'un éventuel fléchissement, et en plaidant aussi, pour l'après-guerre, le procès de la paix armée.

"Agere pacem," le mot est de Virgile, il faut "agir la paix." Et, pour le moment, c'est l'œuvre même de la guerre.

Du fait de l'âme allemande dévoyée, une force mauvaise est en possession de la terre. "Il en est comme du ciel avant Michaël et le travail des légions du bien." Il faut que cette chose néfaste disparaisse: "Qu'elle aille rejoindre la barbarie ancestrale d'où elle sort! L'Evangile est venu: que sa clarté et que sa force à lui nous réapparaissent!"

Les pacifistes en sont d'accord et, au fait, ils sont les premiers intéressés "de tout l'intérêt de leur rêve à ce que la paix à intervenir en soit vraiment une, au lieu de ressembler à ce que plaident ces "complaintes composées à Francfort" qu'on glisse sur nos paliers, en nous offrant ces "lunettes à ne pas voir où tout l'art d'Iéna s'évertue."

Nos soldats aussi, après nos chefs, disent leur mot, et il est viril, comme on devait s'y attendre. L'orateur cite un prêtre soldat et un syndicaliste; il donne la palme à ce dernier pour cette magnifique parole: "Racheter le monde du péché de la guerre." Sur quoi, il s'écrie: "Serions-nous donc des rédempteurs à demi, des Christ qui renoncent au milieu de la Passion?"

Le chrétien veut la paix, mais avec toutes ses conditions, et la prière qu'il adrese à Dieu pour elle peut tenir dans ce texte: "Fiat pax in virtute tua."

Nous ne te demandons pas, Seigneur la paix lâche, la paix qui abdique ou qui compterait sur toi sans t'aider. Nous demandons la paix des vaillants, celle que nous mériteront l'ardeur de nos soldats, le sacrifice de nos morts, l'endurance de nos citoyens, les larmes de nos épouses et de nos mères, le dévouement de nos filles et de nos sœurs, l'innocence généreuse de nos enfants; nous savons que toutes ces choses viennent de toi et nous te les attribuons aussi bien dans leur efficacité que dans leur source; pourtant, ce que tu nous donnes est à nous. Daigne donc compter avec nos humbles mérites. Sois avec nous puisque nous sommes avec toi. Dans l'unité d'une seule action, patiente comme ton action, irrésistible comme ta puissance, ce sera toi, ce sera nous, qui serons les vainqueurs!

"Fiat pax in virute tua!" Que la paix nous arrive, ô Dieu, par ta force!

L'orateur indique, dans une seconde partie, l'esprit dans lequel devront être conduites les négociations de paix. C'est au pouvoir de déterminer les clauses du traité, mais c'est à l'opinion d'exiger qu'au delà des restitutions et des justes réparations on n'aille pas introduire dans les arrangements "post bellum" des semences de guerres nouvelles: "Substituer en Europe l'esprit de justice au choc périodique et alterné des impérialismes, ce serait un rôle digne de la France et de ses traditions. Sa situation dans le monde en serait agrandie, et peut-être aurait-elle inauguré un autre âge pour les relations internationales."

Enfin il faut songer que si la paix a pour base la justice, la justice à son tour est fille de la moralité intégrale. Pour affermir la paix, il faudrait donc relever la moralité de l'Europe, et pour cela recourir aux vrais moyens, qui sont religieux principalement et devraient donc reposer sur une politique religeuse plus sage.

"Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix," a dit le Christ, "non comme le monde la donne." Le monde, s'il ne consent à se dépasser dans le divin, n'a pas de quoi établir en soi la paix. "La paix descend d'En-haut, elle ne monte pas." C'est ce que signifie le prophète en disant de Dieu: "On verra se multiplier son empire: alors la paix n'aura pas de fin."

Sujet de dimanche prochain: "Les Neutres."

JULIEN DE NARFON.

Un débat en Allemagne.

Le débat sur les origines de la guerre, qui commence en ce moment en Allemagne, est extrêmement intéressant par les perspectives qu'il nous ouvre. Au début, quand le Kaiser voulait "frapper la France au cœur pour cinquante ans" et que ses armées franchissaient triomphalement nos frontières du Nord, un tel débat ne préoccupait personne chez nos ennemis. Ils étaient tellement convaincus de la victoire, qu'ils s'en rapportaient à la méthode de Frédéric II: "Je prends ce territoire: il y aura toujours des historiens pour démontrer que j'ai eu raison." C'est le grand mot de Pascal adapté à l'usage des conquérants: "Si l'on ne peut pas fortifier la justice, il n'y a qu'à justifier la force."

Au bout d'un an d'une lutte furieuse dont on avait fixé à un mois le terme et le succès, et devant une France qu'on a été incapable de toucher au cœur et qui est plus forte et plus fière que jamais, rien n'est plus curieux que cette soudaine préoccupation de l'Allemagne au sujet des responsabilités de la guerre. C'est la première fois qu'elle s'interroge là-dessus et qu'elle subit cet "impératif." Signe d'un trouble profond, signe d'angoisse, que de se poser tout à coup cette question: "Qui est vraiment responsable de tant d'horreurs?" Nos ennemis n'y songeaient guère, à la veille de la bataille de la Marne! Et maintenant, c'est la cause, c'est la cause qu'ils cherchent, suivant le cri poignant d'un héros de Shakespeare.

Oh! certes, ils n'hésitent pas longtemps. "Aucun Allemand n'a voulu la guerre, notre Empereur moins que tous," proclame le général Mackensen, et cela seul montre son terrible doute sur l'issue.

L'Allemagne, en apparence et officiellement, affirme donc l'irresponsabilité du Kaiser, mais tous les esprits sérieux sont déjà ébranlés. La fureur que la déclaration du Président de la République inspire à l'Agence Wolff montre que le coup a porté loin et dur. Quant à la Gazette de l'Allemagne du Nord, elle en est réduite à imaginer que la guerre fût rendue inévitable parce que M. Poincaré alla porter a Pétrograd une épée d'argent avec une couronne de laurier sur le sarcophage d'Alexandre II.

Dans la victoire, lorsque l'adversaire est abattu, et que la postérité n'a pas encore parlé, on pourrait se satisfaire de ces misérables arguments. Mais le jour approche où les plus cyniques Allemands eux-mêmes en seront dégoutés.

ALFRED CAPUS,
de l'Académie française.

Les munitions en Russie.

Toutes les usines affectées antérieurement à la distillerie de l'alcool ont demandé au gouvernement l'adapter leur outillage pour la fabrication des munitions militaires. Il existe, en Russie, 3,000 fabriques d'alcool; la plupart peuvent être adeptées facilement pour le tannage des peaux, la dessication des biscuits, etc... les moteurs pourront aussi actionner des tours.

Un don des médecins cubains.

Les médecins cubains viennent d'envoyer un nouveau don au ministère de la guerre français, don destiné aux blessés.

Il se compose de quatre-vingt-dix colis dont sept barils de rhum, seize sacs de sucre, deux caisses d'effets, soixante caisses de coton et de gaze médicale, cinq caisses de tabac haché.

Ces colis sont attendus à Bordeaux dans quelques jours.

Le général Cadorna et les Dardanelles.

On dit ici que le Général Cadorna demeure très hostile à l'envoi de troupes italiennes aux Dardanelles. Le généralissime italien désire garder tous ses effectifs en mains pour le cas d'un développement de la lutte actuellement engagée dans le Tyrol et en Carniole.

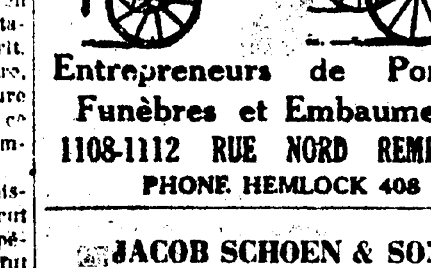
DÉCÈS

COUTOLOU—Décédée, mardi 10 août 1915, à 3 heures de l'après-midi, LOUISA BORDES, épouse de feu Peter Coutolou, âgée de 80 ans et 7 mois, native de Castelbiague, Haute Garonne, France; la mère de Mme P. Rousset, Mme O. Cazaurang et de Mlle A. Coutolou.

LIEME—Décédé, jeudi 12 août 1915, à dix heures du soir, FRANK LIEMEO, époux bien-aimé de Amélie Fouin, âgé de 48 ans, natif, et résidant pendant toute sa vie, de cette ville.

F. LAUDUMIEY, Président et Gérant. B. ADER, Vice-Président.
EMILE ADER, Secrétaire.

F. LAUDUMIEY & CO., Ltd.



Entrepreneurs de Pompes Funèbres et Embaumeurs
1108-1112 RUE NORD REMPARTS
PHONE HEMLOCK 408

JACOB SCHOEN & SON
Embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres.
519 avenue des Champs-Elysées.
Phones 1100 et 1101, Hemlock.
20jan—1an dim

BULLETIN FINANCIER.

Change.

New-York —	
Sterling, bankers, demand	471¼à471½
Francs, bankers, demand	586

Coton.

	Middling
Galveston	9.00
Mobile	8.18
Savannah	8.63
Norfolk	8.75
Boston	9.15
Philadelphie	9.55
Memphis	8.87
Augusta	8.63
St. Louis	8¾
Houston	9.00
Little Rock	8.50
Dallas	8.60
Montgomery	8.38

Bons Divers.

Street Railroads —		
American Cities 5-6s	84½	85
B'ham Ry., L. and P. Co. 4½s	85¼	87
B'ham Ry., L. and P. Co. ref. ex. 6s	90	91
Canal and Claiborne R. R. 6s	...	120
Edison El. Co. 1st mtg. 5s	95	...
Fort Worth P. and L. Co. 1st mtg.	95	98
Houston L. and P. 1905 1st mtg. 5s	90	97
Knoxville Ry. and L. Co. consol 5s.	94½	97½
Knoxville Ry. and L. ref. ex. 5s	79½	...
Little Rock Ry. and El. Co. 6s	...	99
Memphis St. Ry. Co. 5s	84	...
Meridian L. and Ry. Co. 5s	87	...
Nashville Ry. and L. Co. 5s	95½	...
N. O. and Carrollton R. R. 5s	101	...
N. O. City and Lake R. R. 5s	101	...
N. O. City R. R. gen. mtg	101	...
N. O. Ry. and L. Co. 4½s	76	76½
N. O. Ry. and L. Co. 5s, series A.	60	72
Texas P. and L. Co. 1st mtg. 5s	90	...
State and City —		
City 4s	93¾	...
Premium Bonds	288½	...
Public Improvement, 1950	89½	90

CHEMINS DE FER

HEURES D'ARRIVEES ET DE DEPARTS

Texas and Pacific R. R.

Station Union.

DEPART	
Texas Express	6:35 a m
Texas-Colorado Limited, Alexandria, Shreveport, Dallas, Fort Worth et El Paso	12:30 p m
Texas-Colorado Limited, Oklahoma, Colorado, Utah et Californie	12:30 p m
Torras Local	4:25 p m
Cannon Ball, Alexandria, Monroe, Shreveport et Nord Texas	7:00 p m
ARRIVEE	
Texas Express	7:50 p m
Texas-Colorado Limited, Alexandria, El Paso	8:55 a m
Texas-Colorado Limited, Oklahoma, Colorado, Utah et Californie	8:55 a m
Torras Local	11:45 a m
Cannon Ball, Alexandria, Monroe, Shreveport et Nord Texas	5:35 p m

New Orleans Great Northern R. R.

Station Terminus, rue Canal.

DEPART	
Tous les Jours Excepté Dimanche.	
Jackson, Columbia, Tylertown, Folsom, Bogalusa et intermédiaire	7:05 a m
Folsom, Columbia, Tylertown, Bogalusa et intermédiaire	4:20 p m
Dimanche seulement.	
Jackson, Columbia, Tylertown, Bogalusa et intermédiaire	7:35 a m
Folsom, Columbia, Tylertown, Bogalusa et intermédiaire	6:00 p m
Excursions des dimanches et mercredis.	
Folsom, Covington, Abita Springs, Mandeville, Forest Glen, Lacombe, Oaklawn, Bonfouca et intermédiaire	7:35 a m
ARRIVEE	
Tous les Jours Excepté Dimanche.	
Jackson, Columbia, Tylertown, Folsom, Bogalusa et intermédiaire	5:55 p m
Folsom, Columbia, Tylertown, Bogalusa et intermédiaire	8:45 a m
Dimanche seulement.	
Jackson, Columbia, Tylertown, Bogalusa et intermédiaire	8:05 p m
Folsom, Columbia, Tylertown, Bogalusa et intermédiaire	10:20 a m
Excursions des dimanches et mercredis.	
Folsom, Covington, Abita Springs, Mandeville, Forest Glen, Lacombe, Oaklawn, Bonfouca et intermédiaire	8:05 p m

Yazoo and Mississippi Valley R. R.

Station Union.

DEPART	
Delta Express	7:15 a m
Memphis Fast Express	2:55 p m
Bayou Sara, Woodville Passenger	4:15 p m
ARRIVEE	
Delta Express	5:40 p m
Memphis Fast Express	8:35 a m
Bayou Sara, Woodville Passenger	9:50 a m

EXCURSIONS
Musique et danse
Steamer HANOVER
A Mandeville.......................50 cents
(Correspondance par tramways électriques à Abita Springs et Covington.)
SAMEDIS
Milneburg, train à 1:15 p. m.; Spanish Fort, tramways à 2 p. m. et 6:30 p. m.
DIMANCHES
Milneburg, train à 7:45 a. m.; Spanish Fort, tramways à 8 a. m., 2 et 6:30 p. m.
MERCREDIS
Milneburg, trains à 7:15 a. m. et 4 p. m.; Spanish Fort, tramway à 8 a. m.
PRIX ET HORAIRES JOURNALIERS
(Exceptés Samedis et Dimanches)
Mandeville 50c, et Madisonville 75c.
Milneburg, train à 4 p. m.
Marchandises reçues tous les jours à la quai de la rue Girod.
Louisiana Steamboat & Ferry Co., 802 rue Commune. Téléphone M. 599.
2mai—mar ven dim

VAPEURS.

LIGNE FRANÇAISE
Compagnie Générale Transatlantique
SERVICE POSTAL
Départs de NEW YORK pour BORDEAUX
LA TOURAINE..................21 août, 3 p. m.
ESPAGNE......................4 septembre, 3 p. m.
CHICAGO......................11 septembre, 3 p. m.
ROCHAMBEAU...................18 septembre, 3 p. m.
Pour tous renseignements s'adresser
Aux bureaux de la Compagnie,
F. J. ORFILA, AGENT GÉNÉRAL.
802 rue Commune, Nouvelle-Orléans.

Queen and Crescent R. R.

Station Terminus, rue Canal.

DEPART	
New York et Washington	7:30 p m
Cincinnati et Asheville	7:30 p m
St. Louis et Chicago	4:45 p m
Cincinnati et Asheville	8:15 a m
St. Louis et Chicago	8:15 a m
Meridian Accommodation	5:00 a m
Meridian Local	4:45 p m
Hattiesburg Local	
Excursion du dimanche.	
Carriere et points intermédiaire	7:15 a m
ARRIVEE	
New York et Washington	9:40 a m
Cincinnati et Asheville	9:40 a m
St. Louis et Chicago	9:10 a m
Cincinnati et Asheville	10:10 p m
St. Louis et Chicago	10:10 p m
Meridian Accommodation	4:10 p m
Meridian Local	
Hattiesburg Local	8:10 a m
Excursion du dimanche.	
Carriere et points intermédiaires	7:25 p m

Illinois Central R. R.

Station Union.

DEPART	
Panama Limited, Chicago, St. Louis, Louisville et Cincinnati	8:30 a m
Fast Mail, Chicago, St. Louis, Louisville et Cincinnati	8:05 p m
Local Mail	6:30 a m
Northern Express	3:00 p m
McComb Accommodation	5:40 p m
The Merry Widow	3:00 a m
ARRIVEE	
Panama Limited, Chicago, St. Louis, Louisville et Cincinnati	8:35 p m
Fast Mail, Chicago, St. Louis, Louisville et Cincinnati	10:45 a m
Local Mail	4:00 p m
Northern Express	9:10 a m
McComb Accommodation	8:45 a m
The Merry Widow	10:20 p m

Le Moto-Car allant à Kenner part de la Station Union à 6 a. m., 8 a. m., 10 a. m., midi, 2 p. m., 4 p. m., 6 p. m., 8:30 p. m., et 11:15 p. m.

N. O., T. & M. R. R.

Frisco Lines.

Station Terminus, rue Canal.

"THE CALIFORNIA SPECIAL."	
DEPART.	
No. 1 — Houston, Galveston, Grand Canyon, Los Angeles, San Francisco Phoenix et Brownsville	7:40 p m
ARRIVEE.	
No. 4 — Houston, Galveston, Grand Canyon, Los Angeles, San Francisco, Phoenix et Brownsville	9:20 p m
DEPART.	
No. 3 — Bâton-Rouge, Opelousas, Beaumont, Houston, Corpus Christi, Brownsville et Nord Texas	7:45 a m
"THE TEXAS LIMITED."	
ARRIVEE.	
No. 2 — Bâton-Rouge, Opelousas, Beaumont, Houston, Corpus Christi, Brownsville et Nord Texas	7:50 a m

Louisville and Nashville R. R.

Au Pied de la rue du Canal.

ARRIVEE	
New York et Nouvelle-Orléans Limited	7:50 a m
Washington et New-York Malle	8:55 p m
Birmingham et Cincinnati	7:15 a m
Asheville Express	8:55 p m
Louisville et Cincinnati	8:55 p m
Pensacola et Jacksonville	7:15 a m
Mobile Accommodation	11:50 a m
Montgomery Accommodation	7:05 p m
Dimanche Gulf Coast Excursion	8:05 p m
DEPART	
New York et Nouvelle-Orléans Limited	9:35 p m
Washington et New-York Malle	8:30 a m
Birmingham et Cincinnati	9:50 p m
Asheville Express	8:30 a m
Louisville et Cincinnati	8:30 a m
Pensacola et Jacksonville	9:50 p m
Mobile Accommodation	5:15 p m
Montgomery Accommodation	5:00 a m
Ocean Springs Accommodation	11:30 a m
Gulf Coast Accommodation	3:25 p m
(Tous les jours excepté dimanche.)	
Dimanche Gulf Coast Excursion	7:34 a m

Louisiana Southern R. R.

BRANCH GULF COAST LINES (FRISCO).

Départ.		Arrivée.
7:00 a m.	Pointe-à-la-Hache, Pass'r.	4:50 p m
	Tous les jours excepté dimanche.	
5:00 p m.	Pointe-à-la-Hache, Pass'r.	6:40 p m
	Tous les jours.	
7:30 a m.	Pointe-à-la-Hache, Pass'r.	6:40 p m
	Dimanche seulement.	
6:00 a m.	Shell Beach Motor	9:00 a m
	Tous les jours excepté dimanche.	
8:00 a m.	Shell Beach Motor	9:00 a m
	Dimanche seulement.	
5:00 a m.	Sportsmen's Special, Shell Beach	5:45 p m
	Dimanche seulement.	
5:00 p m.	Shell Beach Motor	7:45 p m
	Tous les jours.	

Louisiana Railway and Navigation Company.

Station Terminus, rue Canal.

No. 2—		—No. 1
5:00 p m..Dép	Nouvelle-Orléans	Ar.. 8:05 a m
8:00 p m..Ar	Bâton-Rouge	Dép.. 5:05 a m
8:50 p m..Dép	Bâton-Rouge	Ar.. 5:05 a m
10:09 p m..Dép	Angola	Dép.. 2:33 a m
12:52 a m..Dép	Mansura	Dép..11:19 p m
2:49 a m..Ar	Alexandria	Dép..10:08 p m
2:19 a m..Dép	Alexandria	Ar..10:55 p m
3:36 a m..Dép	Aloha	Dép.. 8:42 p m
7:30 a m..Ar	Shreveport	Dép.. 5:00 p m
No. 6—		—No. 5
6:53 a m..Dép	Nouvelle-Orléans	Ar.. 7:03 p m
7:55 a m..Ar	Bâton-Rouge	Dép.. 4:00 p m
10:00 a m..Dép	Bâton-Rouge	Ar.. 4:00 p m
12:01 p m..Ar	Angola	Dép.. 2:00 p m
No. 3—		—No. 4
6:50 a m..Dép	Shreveport	Ar.. 7:15 p m
9:24 a m..Dép	Campti	Dép.. 4:31 p m
11:59 a m..Ar	Alexandria	Dép.. 2:00 p m

New Orleans Southern and Grand Isle Railway.

DEPART	
Tous les jours, excepté samedi et dimanche	4:00 p m
Tous les jours, excepté dimanche	8:05 a m
Samedi et dimanche	5:30 p m
Excursion du dimanche seulement	8:05 a m
ARRIVEE	
Tous les jours	9:45 a m
Tous les jours, excepté dimanche	7:25 p m
Excursion du dimanche seulement	7:35 p m

Southern Pacific Company.

Station Union.

DEPART	
Texas Local, pour Houston et stations intermédiaires	6:45 a m
Sunset Limited, pour San Antonio, New Mexico, El Paso, Arizona et Californie	11:00 a m
Sunset Mail, pour Houston, Galveston, Austin, aco, Fort Worth, Dallas, San Antonio, Del Rio et intermédiaire	11:45 a m
Lafayette Local, pour Lafayette et stations intermédiaires	3:05 p m
Texas Limited, pour Houston, Galveston, Austin, Waco, Fort Worth, Dallas et d'autres points Nord du Texas	8:00 p m
Sunset Express, pour Houston, Galveston, Waco, Fort Worth, Dallas, points intermédiaires	11:30 p m
ARRIVEE	
Texas Local, pour Houston et stations intermédiaires	5:25 p m
Sunset Limited, pour San Antonio, New Mexico, El Paso, Arizona et Californie	8:30 a m
Sunset Mail, pour Houston, Galveston, Austin, aco, Fort Worth, Dallas, San Antonio, Del Rio et intermédiaires	7:45 a m
Lafayette Local, pour Lafayette et stations intermédiaires	11:40 a m
Texas Limited, pour Houston, Galveston, Austin, Waco, Fort Worth, Dallas et d'autres points Nord du Texas	8:[illegible] a m
Sunset Express, pour Houston, Galveston, Waco, Fort Worth, Dallas, San Antonio, El Paso, Californie et points intermédiaires	[illegible]